Porównanie tłumaczeń Psalmów 10:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | (Sprawiedliwy)\* zgnieciony, kuli się i padł, Nieszczęśnicy\*\* (wpadli) w jego mocne (łapy),[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Sprawiedliwy : przekład zakłada, że ze względu na stychometrię na początku w. 10 wyraz zaczyna się na צ : צַּדִיק (tsadik), czyli: sprawiedliwy. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) W jego mocnych (łapach) nieszczęśni l. wśród jego licznych rzesza wzgardzonych. [↑](#footnote-ref-3)